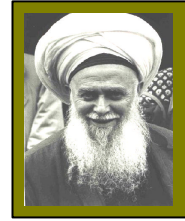




# Sendero de Corazones



Mawlana Sheik Nazim Al Haqqani

2005 Agosto 21 - 1426 Rajab 16

Año 0 N° 1



Por el honor del Profeta (sobre el las alabanzas y la Paz) y sobre su familia y Compañeros, y a los espíritus de los Profetas, y a los Emisarios que sirvieron sus Leyes y a los Cuatro Imans y a los Sheikhs de la orden Naqshbandi, principalmente el Imán de la vía, el Socorredor de la Creación, el Maestro Bahâuddin n-Naqshbandi Muhammadini k-Uwaysi k-Bujari, el Grandsheik Abdullah Al-Faiz Daghestani y Nuestro actual Maestro Mawlana Sheik Nazim Al Haqqani y los Rectos.

## Índice

Sobre el mes de Rajab ----- (Pag. 1 - 9)

Coran Al-Karim - Sura 97 Al-Qadir- (El Decreto) tefsir ----- (Pag. 9 - 15)

Sohbeth sin tiempo ----- (Pag. 15 -16)

## Sobre el Mes de Rajab

de Hz. Abdul Qadir Al-Jilani

Algunos informes tradicionales informan acerca de las bendiciones especiales dadas por Allah (el Omnipotente y Glorioso es Él) a aquellos que realizan la oración ritual [el salat] durante el mes de Rajab.



## El Sagrado Mes de Rajab

Justamente después de la luna nueva comienza el mes de Rajab como el Shaikh Imán Hibatu'llah ibn al-Mubarak as-Saqati (Allah dé Su misericordia en él) nos ha informado en la autoridad tradicional que el Profeta (swas) se volvió a Salman al-Farsi (Allah se agrade bien con él) y dijo:

“Oh Salman, Allah borraré todos los pecados ciertamente del registro de cualquier hombre o mujer creyente que realicen treinta ciclos de oración ritual en el curso de este mes, recitando por cada ciclo la Sura Fatihah una vez, Sura Ikhlas (112) tres veces, y Sura Kafirun (119) tres veces. A ese hombre o mujer se le concederán el mismo premio como a una persona que haya ayunado a lo largo del mes entero. A el o a ella se los tratará como a uno de aquellos que continúa realizando la oración ritual a través del año siguiente, y se acreditará todos los días con un hecho tan noble como eso de uno de los mártires de la batalla de Badr.

Por cada día de ayuno en Rajab, se le reconocerá el culto de un año entero que se grabará a favor del creyente involucrado y cuyo crédito se reforzará mil grados. Si el creyente guarda el ayuno a lo largo del todo de este mes, y realiza este salat particular [es decir, los treinta ciclos mencionados, Allah separa a este hombre o mujer del Fuego del Infierno y declarara que él o ella pueden entrar en el Jardín de Paraíso, para morar en la cercanía de Alá (la Gloria es a Él).

Gabriel (as) me informó de esto, y entonces él siguió para decir:

"Oh, Muhammad (swas), esta es una clara señal para marcar la distinción entre los verdaderos creyentes, en una mano, y los politeístas e hipócritas en la otra mano, porque los hipócritas no realizan esa oración del ritual”.

Habiendo oído estas palabras se dirigidas a él por el Profeta (swas), Salman (Allah se agrade bien con él) respondió diciendo:

“Oh, Mensajero, dime exactamente cómo yo debo realizar esta oración particular, y exactamente cuando debo realizarlo”.

"Oh, Salman", dijo al Mensajero de Allah (swas): "en el primer día del mes usted debe realizar diez ciclos de oración. Por cada ciclo [rakat] usted debe recitar la Sura Fatihah, luego el Sura con que empieza 'Diga: "Él es Alá, Uno" (Ikhlas) ' tres veces, y entonces el Sura con que empieza 'Diga: los "incrédulos (Kafirun) ' tres veces. Cuando usted ha pronunciado el último saludo [salam], usted debe levantar sus manos y debe decir:

No hay ningún dios excepto Allah, Exclusivamente. Ningún compañero tiene Él. A Él el reino pertenece y a Él la alabanza pertenece. Él trae a la vida y muerte de las causas, mientras Él está En la vida-viviendo y nunca los troqueles. Toda la bondad está en Su Mano, y Él es Poderoso encima de todas las cosas. O Alá, nadie puede detener lo que Usted ha dado, y nadie puede dar lo que Usted ha detenido, ni llega la fortuna mundana , si él no obtiene de Usted.

"Entonces usted debe frotar su cara con sus manos, para a esta alturas usted habrá completado .el primero ciclo de diez rakats"

"En el medio del mes usted debe realizar otro diez ciclos de oración. Ahora usted debe levantar sus manos como usted hizo antes, pero decir No hay Dios excepto Allah. Ningún compañero tiene Él. A Él el reino pertenece y a Él la alabanza pertenece. Él trae a la vida y muerte de las causas, mientras Él está En la vida-viviendo y nunca los troqueles. Toda la bondad está en Su Mano, y Él es Poderoso encima de todas las cosas. (Yo me lo rindo culto a) como Dios, Singularice, Uno, Eterno, Solo, Único. Él toma hacia Él consorte hembra ni hijo.

"Entonces usted debe frotar su cara con sus manos, para a estas alturas usted habrá completado .el segundo juego de diez ciclos

"Al final del mes usted debe realizar el tercio final de diez ciclos Cuando usted ha pronunciado el último saludo [salam], usted debe levantar sus manos como antes, pero este tiempo usted debe decir:

No hay ningún Dios excepto Allah, Exclusivamente. Ningún compañero tiene Él. A Él el reino pertenece y a Él la alabanza pertenece. Él trae a la vida y muerte de las causas, mientras Él está En la vida-viviendo y nunca los troqueles. Toda la bondad está en Su Mano, y Él es Poderoso encima de todas las cosas. Mayo Allah bendice a nuestro Amo Muhammad y los puros miembros de su familia. No hay ni cualquier poder ni cualquier fuerza excepto con Alá, el más Alto, el Omnipotente.

"Usted debe pedir cualquier cosa que usted necesita entonces, después de lo cual Él dará una contestación positiva ciertamente a su oración de súplica [el du'a']. Alá interpondrá setenta barreras entre usted y el e Infierno , y cada uno de esas barreras será tan anchas como la distancia que separa esta tierra del cielo. Durante todos los ciclos de salat-oración usted ha realizado, Él lo acreditará con un millón de ciclos [ Él también inscribirá en su registro una exención del Fuego de Infierno y un permiso para cruzar el Puente Estrecho [el sirat]".

Salman (Alá se agrade bien con él) se informa como haber dicho: "En cuanto el Profeta (swas) había terminado de hablar me hundí en la tierra en postración humilde, mientras llorando busqué expresar mi gratitud a Allah (Exaltado es Él) para lo que yo había sido privilegiado para oír" simplemente.

El Mensajero de Allah (swas) una vez dijo:

Rajab es el mes de Allah, Sha'ban es mi mes, y Ramadan es el mes de mi Comunidad [Ummati].

Alguien le preguntó entonces: "Mensajero de Allah, qué usted quiere decir exactamente, cuándo usted dice que Rajab el mes de Allah es?" Así que él explicó (Allah lo bendice y lo da paz):

"Yo lo llamo el Mes de Allah porque esta específicamente asociado con el perdón, porque en él , el derramamiento de sangre se detiene, porque en él Allah (Exaltado es Él) se enternece hacia Sus Profetas, porque en él, rescata a Sus Santos de las manos de sus enemigos, y porque cualquiera que ayuna durante este mes puede recibir tres cosas de Allah (Exaltado es Él). El primero y segundo de éstos es el perdón por todos los

pecados que él ha cometido previamente, y la virtud inexpugnable para el resto de su vida. En cuanto al tercero, el no estará sediento el Día de la más Gran Revisión.

A esta altura un hombre viejo débil se puso de pie y dijo:

“Oh, Mensajero de Allah yo estoy físicamente incapaz de ayunar todo del mes”, a lo que el Mensajero de Allah (swas) prosiguió para decir:

“Ayuna durante el primer día del mes y durante el día que entra en el medio de él, y también durante el último día del mes, entonces usted tendrá el mismo premio que se dará a alguien que ha ayunado todo del mes, desde que un hecho bueno es igual en el valor a diez del mismo tipo.

"Es muy importante, sin embargo, que ninguno de usted debe descuidar el viernes del primero de Rajab, para esa noche los ángeles llaman la Noche de los Deseos Esto es porque, cuando el primer tercio de la noche ha pasado, no habrá un solo ángel en los cielos, ni en cualquier región de la tierra . Ellos estarán en la Kaa'ba y el área que la rodea Allah (Exaltado es Él) se dignará notar que ellos se han congregado allí, y Él dirá: "Mis ángeles, pídanme cualquier cosa que deseen Su contestación a esto será: "Nuestro Señor, la demanda que nosotros deseamos hacer es que Usted conceda perdón a aquellos que fielmente guardan el ayuno en Rajab", después de lo cual Allah (Exaltado es Él) les dirá: "Ya lo he hecho".

Entonces el Mensajero de Alá (Alá lo bendice y lo da paz) dijo:

"Nadie irá sin recompensa si ayuna durante el día jueves, el primer jueves en Rajab, y si luego realiza doce ciclos extras de salat entonces durante el período comprendido entre el ocaso y la noche , es decir, durante el primer segmento de la noche del viernes. Por cada ciclo [raka't] él debe recitar la Apertura Sura Fatihah una sola vez , luego el Sura Qadr (97) tres veces, Sura Ikhlas (112) doce veces. Los doce ciclos deben ser divididos en los juegos de dos, con un saludo para marcar la conclusión de cada par."

Cuando se ha completado el salat se debe invocar las bendiciones sobre mí, repitiendo setenta veces,:

Oh Allah, da Paz y Bendiciones a Muhammad (swas) , el Profeta Santo, y a Su familia. Él debe hacer una postración, repitiendo setenta veces

“¡Todo Glorioso, Todo Sagrado, Señor de los Ángeles y del Espíritu! “

Entonces él debe levantar su cabeza y debe repetir setenta veces:

Mi Señor, perdone y ten misericordia, el perdón de mi que Usted sabe bien, porque Usted es el Poderoso, el Supremo. Entonces se debe inclinar por segunda vez y debe repetir las palabras que él profirió durante la primera postración [sajda].

Finalmente, mientras él todavía está en la postura de postración [sujud], debe pedirle a Allah que conceda su demanda personal, para que esa demanda se cumpla ciertamente.

El Mensajero de Allah (swas) también dijo:

" Por Él en cuya Mano esta mi alma, yo aseguro que ningún sirviente , criado o criada , alguna vez realizará este salat-oración particular sin que Allah le perdone todos los pecados que ese individuo ha sido alguna vez culpable, aun cuando ellos estén como las manchas de espuma en el océano, tan numeroso como todo los granos de arena, tan fuerte como las montañas, y tantos como las gotas de lluvia y las hojas en todos los árboles. En el Día de Resurrección, le permitirán interceder en nombre de setecientos miembros de su familia."

En la primera noche que el sirviente pasa en su tumba, tendrá como premio la visita en la forma de un ser humano, con una cara alegre y una lengua elocuente. "Oh mi estimado amigo", le dirá, "regocija en buenas noticias , porque yo estoy aquí para decirle que usted ha sido liberado de cada severa aflicción".

Esto incitará al sirviente para exclamar: "¿Quién usted es? Por Allah yo juro que nunca he visto a un hombre con una cara tan bien parecida como la tuya. Nunca yo he oído hablar un discurso más encantador que tu manera de hablar, y nunca he olido una fragancia más deleitable que tu perfume." Así entonces le dirá: "Oh mi estimado amigo, yo soy el premio para ese salat, el que usted realizó una noche cualquier que era, en un mes cualquier de un año cualquier Yo he venido aquí esta noche con la orden de cumplir tu pedido, entretenerte en tu estado solitario, y para desterrar tu soledad . Después, cuando suene la trompeta , yo te proporcionaré la sombra para proteger tu cabeza del calor abrasador en los Campos de la Resurrección. Para que regocijes en la noticias buenas, usted nunca se privará de la bendición que viene de su Amo".

## Acerca de las excelentes cualidades del mes de Rajab

de Hz. Abdul Qadir Al-Jilani

**L**as tradicionales oraciones de súplica son particularmente apropiadas en la primera noche de Rajab.

Cuando el adorador ha realizado debidamente su oración ritual, recomiendan que él ofrezca la siguiente oración de súplica en la primera noche de Rajab, el du'a:

"O Alá, a Ti Usted los aspirantes ponen en práctica esta noche, a Ti los aspirantes aspiran, y por Tu Gracia y beneficencia los buscadores permanecen en esperanza. Usted tiene favores especiales para dar esta noche, recompensas, regalos y regalos. ¡Usted los dará a quienquiera que Usted escoja de entre Sus sirvientes, y Usted los retendrá de aquellos que no están listos a recibir Su cuidado providencial. Bien, aquí estoy, Su sirviente que está penosamente en necesidad de Usted, esperando por Su generosidad y beneficencia! ¡Si Te agrada, O mi Maestro, el dar Su gracia esta noche sobre una de Sus criaturas, y si Usted serás tan generoso de concederle una recompensa fuera de Su bondad, entonces bendiga a Muhammad y a su familia, y permítame disfrutar de Su superabundancia y beneficencia, O Señor de Todos los Mundos!"

Ali ibn Abi Talib (ra) se consagraba y rendía culto especial a cuatro noches del año, a saber: La primera noche de Rajab; la noche de la Fiesta del Fin del Mes de Ayuno; la noche

del la Fiesta del Sacrificio; y la noche del 15 de Sha'ban. Esta es la oración de súplica, el du'a' que él ofrecía durante esas noches:

" O Allah, bendiga a Muhammad y a su familia, esas linternas de sabiduría, maestros de la gracia y minas de virtud! Permítales ser mi protección contra todo mal. No me tome por sorpresa o inconsciente. No provoque que el resultado del trabajo de mi vida sea nada más que desilusión y pesar. Por favor quiera Usted verme con Su favor, ya que Su perdón se concede a los malhechores y yo soy uno de los malhechores. O Allah, permíname por aquello que solo puede Hacerle daño, y concédeme aquello que solo puede Traerle beneficio. Usted es el Uno cuya Misericordia Todo lo abarca, el Uno cuyo Sabiduría es incomparable, así que concédame las bendiciones de consuelo y calma, seguridad y salud buena, agradecimiento, bienestar, y devoción al deber. Inspira la paciencia y la honestidad en mí y en sus santos amigos. Permita que la facilidad sea Su regalo para mí, y no permita que venga junto con la dificultad. Extiende estas mismas bendiciones a mi esposa y niños, a mis hermanos en Usted, y a todos esos hombres y mujeres musulmanes, esos hombres mujeres creyentes, quienes me han ayudado a que yo me vuelva el hombre que hoy soy".

## Las Bendiciones Especiales del Mes de Rayab

por Muzaffer Efendi, r.a.

Ciertos días son muy especiales porque en ellos abunda la misericordia del Señor, Su gracia

y Generosidad inunda como el océano, Él absuelve y concede Su perdón en Sus sirvientes, y Él trae la alegría a aquéllos que se arrepienten ante Él, honrándolos con el Paraíso y Su Belleza.

Es a través de Su divina misericordia que Él nos concede tales días, tales noches, tales horas.

Estos tiempos especiales incluyen la primera noche del mes de Rayab, y la noche del primer jueves de ese mismo mes. La siguiente noble Tradición fue reportada por el venerado Hassan, el querido nieto del bendito Profeta:

"Si alguien guarda la vigilia en la primera noche del mes de Rayab en recuerdo de Dios, mientras otros corazones mueren, su corazón no morirá. El Uno Todo Glorioso sumerge a ese sirviente en Su misericordia y lo deja limpio de errores y sus consecuencias como en el día en que su madre lo dio a luz. A través de la misericordia de esa noche, l recibe el permiso para interceder por setenta personas".

¡Qué gracia y generosidad nosotros vemos aquí!... No sólo él es perdonado sino que también recibe la autoridad para interceder por otras setenta personas. ¡Qué gracia, qué generosidad, que noche tan bendita es ésta! ¿Qué se le puede decir a aquéllos que no pueden apreciar el valor y la recompensa de esta noche, que se apartan de Al-láh y siguen otros caminos, quienes no aprecian lo valioso de sus vidas y la tiran a los vientos?

El significado literal de Rayab es: "Venerar, considerar grande". Los custodios de la Ka'ba la mantienen abierta desde el primero de Rayab al último, en reverencia y respeto por este mes.

En otros meses, ellos mantienen la Ka'ba cerrada excepto los lunes y jueves. Ellos dicen:

"Este mes es el Mes de Dios y esta casa es la Casa de Dios. Ya que el ser humano es servidor de Dios, ¿cómo nosotros podemos dejarlo fuera de la Casa de Dios durante el Mes de Dios?"

Deletreando en árabe la palabra "Rayab" sólo consiste en tres consonantes "R", "J" y "B".

La letra "R" es la inicial de Rahma, la Misericordia de Dios; "J" representa la de jurm, significando el crimen, mientras que la letra "B" a la palabra bari, que significa el inocente. El Uno Todo Glorioso dice: "Mi servidor, eres culpable de crimen y error, pero te absuelvo de éstos y te vuelvo inocente. Por causa de tu desobediencia y error te he concedido este mes". Los sabios estudiosos de la tradición han declarado que estas letras tienen este valor simbólico.

El bendito Mensajero dijo:

"Mi Comunidad, beneficiense del Mes de Al-láh. El mes de Rayab es ciertamente el Mes de Al-láh. Si alguien espera la recompensa de Al-láh, ayunará durante un día por ese mes, y el Paraíso será suyo por derecho. Él experimentará el Paraíso. Si él guarda ayuno durante dos días, él logrará una posición a la vista de Al-láh como nadie en cielo o la tierra pueda describir. Si él ayuna durante tres días, él se vuelve inmune a los dolores de este mundo y a los tormentos del Más Allá, a la locura, a la lepra, y al engaño de otras personas. Para cualquiera que ayune durante siete días en el mes de Rayab, las siete puertas del infierno se le cerrarán. Si él ayuna durante ocho días para obtener el placer de Al-láh, las ocho Puertas del Paraíso se abrirán para él. Si él ayuna por diez días Al-láh le concederá cualquier cosa que él desee. Si él ayuna durante quince días, sus errores anteriores no sólo son perdonados, sino que son transformados en hechos buenos. Si cualquiera ayuna por más de quince días, Al-láh aumentará por consiguiente su recompensa".

Cuando el mes de Rayab ha terminado y entra en la Presencia Divina, el Todo Glorioso y Exaltado le dice: "¡Oh Mi Mes! Te pregunto si ellos te han amado. Mis Sirvientes, ¿te han tratado con respeto?" El mes de Rayab no dirá nada en respuesta, aunque el Señor hará una y otra vez la misma pregunta hasta que finalmente Rayab dice: "¡Oh Señor, Tú eres el que cubre todas las faltas! Les has ordenado a Tus servidores que cubran las faltas de otros. Tu Mensajero me nombró el "Mes Sordo". Yo he oído lo que Tus servidores han entregado por amor pero fui sordo a su desobediencia y error".

Esto explica por qué el mes de Rayab es conocido como el "Mes Sordo".

El Uno Todo Glorioso dice: "Tú eres Mi mes, no oyes ningún error. Desde que aceptaste a Mis siervos junto con sus errores, yo he hecho lo mismo y los he perdonado por tu causa. Con tal de que ellos muestren el remordimiento una vez, yo les perdonaré cualquier error y desobediencia que ellos hayan cometido durante tu Mes". Otra razón por la que el mes de Rayab se llama el "Mes Sordo" es esta: dos ángeles de registro siempre están en a nuestro lado anotando las cosas buenas y malas que nosotros

hacemos, pero es una peculiaridad de Rayab que durante este mes ellos graban sólo nuestras acciones dignas y no las malas. Entonces en este mes de Rayab las malas acciones de aquéllos que despliegan penitencia y remordimiento de la vista y oído de los ángeles, ellos no pueden grabarlos.

Nuestro noble Maestro dijo: "Ciertamente Rayab es el Mes de Al-láh. El mes de Sha°ban es mi mes y Ramadán es el mes de mi Comunidad."

Según el Imán al-Suyuti en su libro llamado al-jami al-Saghir, el venerado Abu Hurayrah dijo:

"Aparte del propio Ramadán, el bendito Mensajero ayunó más a menudo en los meses de Rayab y Sha°ban".

Había una vez una mujer en la Sagrada Mezquita en Jerusalén. Ella trabajaba como empleada de servicio para complacer a Al-láh. Cuando Rayab llegaba, ella agregaba el Sura al-Ikhlás doce veces en honor de este mes a su práctica diaria. Durante un año ella continuó su práctica usual de recitar este capítulo especial del Sagrado Qur'an, cuando un día ella clamó: "Mi hijo, mi muerte está cercana. Cuando Al-láh me lleve lejos quiero que tu me envuelvas en una mortaja hecha por mí de estas ropas viejas que yo siempre he llevado mientras le rendía culto a mi Señor y cuando servía". Éste fue su última voluntad.

Unos días después ella murió (o más bien, pasó al otro reino de ser, porque los creyentes se "vuelven"; son sólo los incrédulos los que mueren), pero el hijo no llevó a cabo el testamento de su madre. Él compró una nueva mortaja para enrollar a su madre en ella. Él se sentía mal ante amigos y enemigos por igual acerca de no haber hecho su amortaje con su ropa vieja. Esa noche él vio a su madre en un sueño. Ella le preguntaba a manera de reproche: "¿Por qué tú no has llevado a cabo mi testamento?"

Cuando llegó la mañana el hijo tomó la ropa vieja de su madre y se dirigió hacia el cementerio; no tenía ninguna otra opción que abrir la tumba de su madre, y seguir sus instrucciones ya que en su sueño ella le había dicho: "¿Por qué tú no has llevado a cabo mi testamento? Estoy disgustada contigo. Sostengo esto contra ti." Pero cuando él miró, la tumba estaba vacía. Su madre no estaba en ella. Él estaba descarriado. Sólo ayer él la había enterrado aquí con sus propias manos y le había realizado los últimos ritos. Él empezó a llorar; ¿qué él iba a hacer ahora? Él oyó una voz diciéndole:

"¿Tú no lo has oído, acaso no lo sabías? Si alguien honra Rayab, que es Nuestro mes, Nosotros no dejamos a esa persona sola en la tumba".

Aquéllos que sirven a Al-láh, que aman a Al-láh y son amigos de Al-láh no son dejados en la oscuridad. Cuando ellos dejan este mundo, encuentran la felicidad eterna. Ellos van a la vida eterna. A ellos se les otorgan las recompensas que ningún ojo ha visto alguna vez, u oídos escuchado, inconcebibles a la mente humana y al corazón. Saquen provecho de tales días; tomen la oportunidad que ellos representan. Luego de un tiempo tú serás tomado de esta casa de invitados en un ataúd y, al dolor de tus amigos y al deleite de tus enemigos, serás depositado a ese agujero terrible, solo allí con tus acciones.

Al-láh es el Señor de la Soberanía, Su misericordia es abundante, Su gracia extensa y Su generosidad interminable. Él perdona a aquéllos que se arrepienten ante Él. Él perdona sus errores. En tres meses sobre todo, Su misericordia y Su generosidad son desbordantes.

Todas las noches una Voz puede oírse:

“¿No hay ninguno que nos ame para que Nosotros le amemos? ¿No hay ninguno que se arrepienta para que Nosotros podamos aceptar su arrepentimiento? ¿No hay ninguno que busque el perdón para que Nosotros podamos perdonarle? ¿No hay ninguno con demande para que Nosotros podamos concederle? ¿No hay ninguno buscando el Paraíso para que Nosotros podamos dárselo? ¿No hay ninguno buscándome para que yo pueda mostrarle Mi Belleza?”.

Nuestro noble Maestro dijo que en la noche de su Ascensión él vio un río en el Paraíso donde el agua era más dulce que la miel, más fría que la nieve y olía más dulcemente que el almizcle. Él le preguntó a Gabriel, con él sea la paz: "¿Quién bebe de este río?" El bendito Gabriel contestó: "El nombre de este río es Rayab. Si cualquier miembro de tu Comunidad ayuna en el mes de Rayab y pronuncia bendiciones sobre ti, el Señor Exaltado le concederá que él beba de este río".

Aquéllos que desean beber de este río deben ayunar en Rayab, “el Mes de Al-láh”, y enviar las bendiciones al Mensajero del Omnipotente, el Intercesor en el Día de Juicio.

El venerado Abu Bakr dijo: "La noche del primer jueves de Rayab es la que nosotros llamamos Laylat al-Ragha'ib. En el tercer cuarto de esa noche, hacia la mañana, los ángeles del cielo y de la tierra se reúnen frente a la Ka'ba y realizan su súplica a Al-láh. El Uno Todo Glorioso les dice: “Oh Mis ángeles, pregunten a Mi cualquier cosa que ustedes deseen. . .” Los ángeles contestan: “Lo que nosotros pedimos de Tu Ser más Glorioso y Exaltado es que perdones a la Comunidad de Muhámmad que guarda ayuno en honor del mes de Rayab”.

El Señor de la Majestad dice: “Ciertamente yo los perdono y les otorgo el regocijo del Paraíso y de Mi Belleza”. Diciendo esto, Él nos sumerge en Su Misericordia".



## Coran Al-Karim



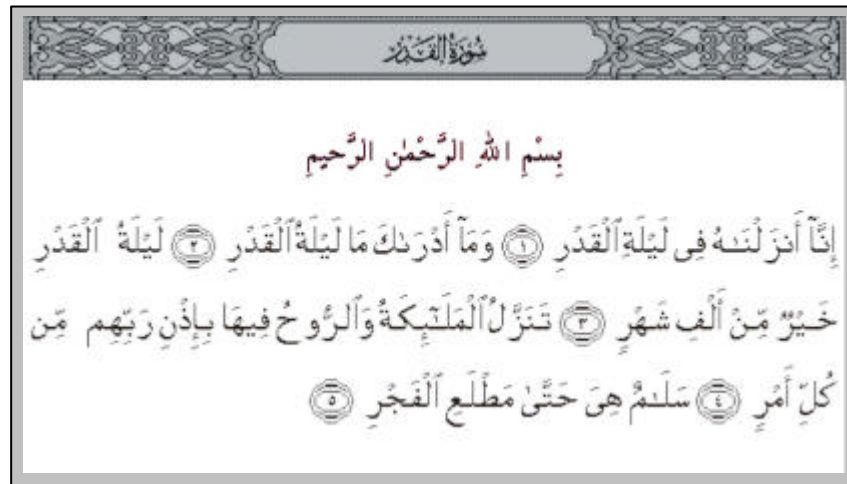
Allah todo poderoso, en su misericordia, envió a su mensajero nuestro amado profeta (s.w.a. ), para guiarnos hacia la Divina Presencia a través del Sagrado Corán Al Karim, y en su inmensa bondad, nos invita a sumergirnos en este libro bendito y a descubrir el tesoro escondido de su Creación.



## Sura 97 Suratul Qadr

### El Decreto

Revelada en Meca, 5 versículos



Bísmil-lâhi r-Rahmâni r-Rahîmi  
En Nombre de Allah, el Clemente, el Misericordioso

1. innâ: ançalnânu fî láilati l-qádr\*  
Lo hemos revelado la Noche del Destino.

2. wa mâ: adrâka mâ láilatu l-qádr\*  
¿Qué te hará saber lo que es la Noche del Destino?

3. láilatu l-qádrî jáirun min álfî shahr\*  
La Noche del Destino es mejor que mil meses.

4. tanáççalu l-malâ:ikatu wa r-rûhu fihâ bi-ídzni rábbihim min kúlli amr\*  
Descienden los Malâika y el Rûh en ella, con el permiso de su Señor, para todo asunto.

5. salâmun hiya hatta mátl'a'i l-fayr\*  
Ella es paz hasta que despunta el alba.



**E**sta sūra habla de una noche (láila) formidable, aquella en la que el cielo y la tierra se comunicaron, y en su centro apareció el Corán. Se trata de la noche en la que el Libro comenzó a ser depositado en el corazón de Muhammad (s.a.s.) y que iría brotando a lo largo de veintitrés años, acompañando su vida y la de la primera Comunidad musulmana. Eso ocurrió la Noche del Qadr, una Noche extraordinariamente valiosa en la que se dejaron vislumbrar la Fuerza y el Poder de Allah presentes en todo y rigiendo cada realidad. El término Qadr destaca esos dos valores: mérito y destino.

La Revelación (Wahy) -o Descenso del Corán (Nuçûl al-Qur'ân)- no fue un hecho intrascendente. Esa noche tuvo que ser necesariamente muy especial, y en ella se produjo un acontecimiento único cuya importancia tiene dos razones. La primera, el hecho en sí de la Revelación: el roce en un instante concreto del Universo de Allah y el universo del ser humano. La segunda, sus repercusiones históricas. Es la primera de estas circunstancias la que destaca este breve capítulo del Corán.

El Universo de Allah -por utilizar una expresión- es pura Unidad, y es eternidad, equilibrio, pureza, inalterabilidad. El mundo del hombre no tiene nada que ver con eso: es confusión, dependencia, precariedad, aniquilación, transitoriedad. No existe ninguna coincidencia. La Revelación rompe esta regla, y en medio de nuestra existencia nos es inspirado Allah por Él mismo.

La palabra Qur'ân (Corán) significa Lectura, pero realmente quiere decir 'Reunión', 'Síntesis': leer es juntar letras y sonidos, aunarlas y hacer algo inteligible de lo que, cuando aparece aislado, es insignificante en sí pero que con lo demás se transforma en palabra y signo. El Corán reunifica nuestro mundo fragmentado, y lo asoma al insondable secreto del Uno-Único.

En el instante de la Revelación todo se clareó en el corazón de Muhammad (s.a.s.), que recibió con ello un gran impacto transformador. El mundo caduco en el que hasta entonces había vivido y al que había renunciado se desvaneció. La Inmensidad que se desató en su interior fue excepcional, y por eso esta sūra nos va a decir que esa noche fue mejor que mil meses, es decir, mejor que el tiempo entero, porque en ella se concentró todo.

Los distintos pasajes coránicos que se refieren a ese acontecimiento parecen siempre relámpagos: vibran y destellan. Es más, comunican luz. La noche del Destino (láilat al-Qadr) es el momento valioso en que desciende los Malâika, los seres de luz, y hablan al corazón del Hombre. En especial, desciende el Espíritu, el Rûh, que nos recuerda el momento en que el ser humano fue creado y Allah sopló en él. Es una noche en la que se añade vida a la vida porque algo esencial es desvelado, y con esa revelación cambian muchas cosas. Esa noche es irrepresentable: "¿Qué podría hacerte comprender los que es 'la Noche del Destino'?...".

Esa noche iluminada desemboca en un amanecer: el día que la sigue es un nuevo mundo, lleno de paz, es decir, a salvo de las contradicciones y conflictos propios de la disgregación de nuestra realidad. De esa noche surgió el Islâm, la inmersión en el Salâm, la Paz y la reconciliación con la Verdad Una. El mundo disperso y roto quedó atrás. Al Corán -Reunión, Síntesis- se le llama también Furqân -Separación, Discriminación- porque con él se ha distinguido claramente entre ese universo decadente y el Universo Unitario de Allah. Lo que lo reunificó todo hizo simultáneamente que los musulmanes se despidieran del enemigo que separa y aísla al hombre y lo hace insignificante: el 'mal', la 'avidez', la 'tribulación', la 'miseria' y los 'dioses'. El Corán reúne y separa, lo junta todo en el corazón del mûmin, del que se ha abierto a Allah, y saca de él lo que sobra, lo que no es compaginable con esa Paz.

La Noche del Destino tuvo lugar en Ramadân, el noveno mes lunar. Durante ese mes, el Profeta (s.a.s.) se retiraba a practicar el ayuno y la contemplación en Hirâ, una pequeña gruta en las inmediaciones de Meca. Ahí tuvo lugar ese acontecimiento formidable e inesperado. Según varios hadices, ocurrió la noche vigesimoséptima del mes de Ramadân. Otros relatos son más vagos, y hablan de cualquiera de las noches de ese mes, prevaleciendo el que la Revelación se concentraría en el corazón de Muhammad en alguna de las diez últimas noches del mes del ayuno.

Comencemos el análisis del capítulo frase por frase. Allah, hablando de sí en plural mayestático -pues Él es Exuberante en su Unidad- afirma: innâ: ançalnânu fî lâilati l- qâdr, lo hemos revelado la Noche del Destino. Literalmente dice: lo hemos hecho descender (del verbo ânçala-yúnçil, hacer que algo descienda), es decir, hemos hecho descender el Corán... La Revelación (Wahy) es Descenso (Nuçûl). El Corán baja del cielo del espíritu a la tierra de la materia: lo que no tiene forma por su carácter etéreo e inefable se convierte en palabras comprensibles, letras legibles y sonidos audibles, se materializa para ser reconocido por el ser humano. El término Nuçûl significa que es Allah el que toma la iniciativa: la Revelación no fue fruto de los esfuerzos de Muhammad (s.a.s.) ni el resultado de una imaginación que 'asciende' sino algo que se le concedió al Profeta, algo inesperado que irrumpió y bajó hasta él. Muhammad (s.a.s.) no tuvo participación en el Corán.

El Corán la llama Noche del Destino (Lâilat al-Qadr). Es la Noche del Qadr, que significa mérito, valor, rango elevado, y también significa predeterminación y destino de las cosas, el decreto con el que Allah mide y gobierna las realidades y las conduce de modo inexorable. La palabra Qadr (Medida Exacta) sugiere las nociones de Fuerza y Poder (Qudra). El Qadr sugiere también la noción de Destino (Qâdar), que es el Decreto Trascendente y la Energía que rigen las cosas y los acontecimientos, la que los hace ser y los estructura. Es la Presencia de la Vida, el Poder, la Ciencia y la Voluntad de Allah en cada instante, y es la Decisión y el Decreto de Allah en todo lo que existe. El Qadr es el Imperio de Allah en cada criatura, un Dominio de la Verdad sin el que la criatura no podría ser. Esa Noche fue aquella en la que el Qadr se le evidenció a Muhammad (s.a.s.) vaciándolo de fantasías, ilusiones, suposiciones y quimeras y mostrándole la

Autenticidad que rige la existencia. En ese instante le fue revelado el Corán a su corazón.

La significación de la palabra Qadr tiene la intensidad del acontecimiento que tuvo lugar esa noche, y es el mejor nombre que podía recibir la Revelación del Uno-Único. Es la Noche del Destino, la de la Medida o Decreto de Allah en cada realidad, la de su Poder Presente en toda criatura y en la existencia entera: esa Fuerza es la fuente que configura el Corán y el Corán la expresa con su energía.

Es tal la envergadura de esa Noche que es imposible adivinar su rango, y el Corán se pregunta a continuación: wa mâ: adrâka mâ láilatu l-qâdr, ¿qué te hará saber lo que es la Noche del Destino?... ¿qué te permitiría comprender (ádraka-yúdrík, entender, alcanzar la comprensión de algo) lo que fue esa Noche única? La conjunción de todo ante Muhammad (s.a.s.), la retirada del Velo, el Espíritu que se le mostró, la clarividencia que obtuvo, la Inmensidad sin límites en la que se vió sumergido,... todo ello es inaccesible a la imaginación.

Pero el Corán no deja sin respuesta esa pregunta: láilatu l-qâdri jáirun min álfi shahr, la Noche del Destino es mejor que mil meses. El tiempo humano es irrelevante comparado con ese instante: ese momento fue mejor (jáir) que mil meses (alf shahr). No hay comparación posible y su valor es incalculable. Esa Noche contuvo en sí a la existencia entera y plegó en su corta duración el espacio y el devenir ante Muhammad (s.a.s.) para que en todo sólo reconociera a Allah Uno-Único. El número 'mil meses' es sinónimo de 'todo el tiempo'. Como 'todo el tiempo' es una noción vaga, y el Corán quiere ofrecer una imagen, se habla de un periodo largo a modo de indicio.

La Revelación colmó ese momento, lo hizo de una intensidad irrepresentable. Junto a ese instante, el resto de la historia está vacío. ¿Qué es lo que Muhammad (s.a.s.) percibió entonces?: tanáççalu l-malâ:ikatu wa r-rûhu fihâ bi-idzni rábbihim min kúlli amr, descienden los Malâika y el Rûh en ella, con el permiso de su Señor, para todo asunto. En esa noche prodigiosa bajaron majestuosamente (tanáççala-yatanáççal) al cielo del mundo los seres de luz (los Malâika, plural de Málak, ser de luz, ángel) portadores de la Revelación, los que la administrarían haciéndola descender hasta el corazón de Muhammad (s.a.s.) a lo largo de veintitrés años, y a cuya cabeza estaba el Espíritu (el Rûh), es decir, Yibrîl (Gabriel). Todo ello estaba sujeto a la orden de Allah y se realizaba bajo su autoridad y con su permiso (idzn), es decir, el Origen de ese acontecimiento es Allah. Y descendieron al mundo para responder a todo asunto (amr) y satisfacerlo y resolverlo con la Revelación, dando respuesta desde Allah a los acontecimientos que iban a desarrollarse sobre el escenario del mundo.

Ante Muhammad (s.a.s.) se desplegó el Malakût, el Mundo Interior, el espacio de las luces. El Profeta (s.a.s.) penetró en ese mundo interior y es como si nuestro denso Mundo Material (el Mulk) hubiera perdido intensidad, desdibujándose y haciéndose transparente, dejando al Profeta ver las energías que lo entretejen. Ahí le fue comunicado a su corazón el Secreto: el Mundo de Allah (el Yabarût), el Universo del

Poder al que no se tiene acceso porque ahí sólo está Allah, y Él es el Intangible. Es como si el universo intermedio del Malakût, debido a su levedad y a su carácter iluminador, fuera ya de sí transparente y dejara adivinar sin problemas al Uno-Único, Inaccesible en Sí, que sostiene tanto al Malakût como al Mulk.

Allah es el Origen de todo y el Presente en todo, de manera invisible y sutil. El mundo intermedio, el Malakût (el universo de los Malâika, los seres de luz) es el espíritu del mundo material (el Mulk). La apariencia sólida de nuestro universo recubre el Malakût y no nos lo deja ver, pero a veces el velo es rasgado y la paz interior se apodera del Mulk. Por eso el capítulo finaliza la descripción de esa Noche Reveladora con las siguientes palabras: salâmun hiya hatta mávla'î f-fayr, ella es paz hasta que despunta el alba. Es un instante de Paz (Salâm) hasta que el alba (fayr) tiene su inicio (mátla'), hasta que asciende el sol y se retorna a la cotidianidad pero ahora iluminada por esa experiencia, y la vida se convierte en Islam, en reconducción de todo hacia esa Paz. De la Paz del Profeta surgió el Islam.

Los musulmanes conmemoran esa Noche. Muhammad (s.a.s.) ordenó redoblar la expectativa espiritual durante las diez últimas noches de Ramadân para celebrar aquella que coincidiera con la Noche en la que tuvo lugar la Revelación. En especial se intensifica la capacidad receptiva del corazón la noche vigesimoséptima de Ramadân. Y es porque esa Noche se sigue repitiendo. No se trata de recordar simplemente ese acontecimiento -lo que ya de sí es importante- sino revivirlo. De ahí la indeterminación de cuál es realmente esa Noche, para que el musulmán no crea que cumple enseguida con el tema, sino que debe estar siempre alerta a la Noche de su Destino. El musulmán debe reproducir en sí el significado del ayuno del Profeta, dejando atrás fantasmas a los que renuncia y abriéndose a su Verdadero Señor, y así será bendecido por Allah. Alcanzará entonces la Paz, y su siguiente día será de auténtico Islam, de verdadero fluir con su Señor Único.

Esta sûra es todo un mundo y sobre ella hay mucha literatura. Ha sido interpretada de varios modos pues su letra permite diversas lecturas. En ella se ha visto la referencia a un hecho de dimensiones cósmicas que se reproduce cíclicamente, se ha hablado de la Esencia Muhammadiana y el autoconocimiento en la Revelación, del Corán como sinónimo de la creación entera, la magia de sus letras, y con ella se ha descrito el mundo de la luces, el proceso de la Revelación, y muchas más cosas, todas ellas sintetizadas en sus palabras... Nos hemos limitado en estos comentarios a la relación con el hecho histórico al que parece que se refiere inmediatamente pero no se puede en ningún momento descartar su trasfondo místico, del que fue claramente consciente el Profeta, el cual dijo: "Quien de vosotros se yerga la Noche del Destino con apertura absoluta hacia Allah e intención puesta en Él sentirá borrarse sus torpezas anteriores".

A modo de resumen se cuenta que entre los ascetas judíos hubo un hombre que estuvo mil meses sin dejar un instante de enfocar su ser hacia Allah, permaneciendo recogido de pie las noches y combatiendo su ego durante el día. Cuando esta noticia llegó a los Compañeros de Muhammad (s.a.s.) le dijeron a éste: "Nosotros jamás podríamos hacer los méritos de ese asceta", y entonces fue revelada esta sûra en la que se enseña que quien coincida con la Noche del Destino y tenga puesta su intención en Allah con apertura hacia Él recibirá su bendición, y que ésta sería semejante al efecto del rigor que

practicó el asceta. ¿Y cómo habría de ser de otro modo cuando esa Noche vale más que mil meses, siendo como es la Noche del Destino y el Poder? ¿Cómo podría ser de otro modo cuando es un instante en el que se conjuga todo, haciéndose sutil y transparente?

## Sohbeth sin Tiempo

Las enseñanzas de los Profetas y de sus herederos viajan en el tiempo, en la frescura, de la única Verdad (Haqq). Los Sohbeth de Mawlana Sheikh Nazim, giran en nuestros corazones en orbitas sin tiempo

Chipre, 20 de diciembre de 1995

### La Tariqat

La Tariqat es para la asociación y para el bien de los grupos. Juntémonos, encontrémonos, Inshallah podamos estar con los Santos, y después de esta vida también, estar con los Santos y con el Profeta s.a.w. Sólo los puros podrán estar en reunión con el Profeta s.a.w. Los puros son los que obedecen al cien por cien la Sharía. Una persona sucia es uno que no tiene ni Guzl ni Wudu, que no obedece la Sharía y que no se considera responsable ni obligado a seguirla.



Los animales hacen lo que les parece, no obedecen ninguna ley, hacen sus necesidades donde y cuando les parece. Aquél que no se siente responsable no cumple la Sharía, es como un animal. El ego quiere hacer lo que le parece, cuando quiere y donde quiere. Si atásemos un caballo en el interior de un palacio, le daría igual estar en el palacio que en el campo y haría lo que le pareciera; orinar y defecar en los salones, en cualquier sitio.

La Sharía dice que no podemos hacer lo que queremos ni cuando queremos, tenemos que cumplir la ley, todo tiene un orden. Los que no se someten a este orden son los animales, que hacen sus necesidades donde y cuando les parece, allí donde están lo hacen. Aquél que hace sólo lo que quiere y cuando quiere no es otra cosa que un animal. Cualquier cosa que se vaya a hacer, hay que calibrar su conveniencia, si se puede hacer o no y en qué sitio. Cualquiera que no sigue la vía es un animal. Parecerá un humano, pero es un animal. No estar limpio es ser un animal, no cumplir el orden y la ley es ser un animal. No se puede estar sucio con los demás. Aquél que espanta a los demás con su apariencia y su suciedad es porque ha sido expulsado de la presencia de Allah. En el trono de Allah todos los hombres tenemos nuestra imagen, una segunda imagen luminosa; el propietario de esa apariencia en el trono, cuando hace algo sucio o malo en

la tierra, es cubierto en la presencia de Allah y, por lo tanto, su reflejo aquí también. Su apariencia se verá horrible y salvaje en la tierra hasta que diga Astagfirullah y se limpie y, entonces, será descubierta de nuevo.

La verdadera belleza es la luz divina, Nur, si esa luz cae sobre la persona ésta aparecerá bellísima, ya sea hombre, mujer, anciano, niño... En ciertas noches cae esta luz y hay que prepararse para recibirla. La gente que se pierde esto por hacer su voluntad es como un animal. Los que no dejan fuera el enfado, los celos y la envidia tampoco la reciben y no podrá reunirse con el Profeta s.a.w. Estos son los peores atributos de los hombres. El orgullo es el detonante de todos ellos. “No hay nadie como yo, yo soy único, ningún imán como yo...”

Todo el mundo tiene este veneno del orgullo, nadie está libre de este veneno egótico del orgullo.

Ahora es muy difícil encontrar un Sheik que dé Tarbiya, que es la enseñanza de la educación. Es más que enseñanza, es criar a la gente como niños. Ya no quedan estas personas capaces de transformar a la gente en profundidad. Ahora hay muchos derviches con competencia, hay sufíes hoy en día que compiten para tener discípulos y para amasar fortunas.

Cuando Musa s.a.s. subió al monte, se le acercó un pobre hombre que le pidió que mencionara su nombre en la Divina Presencia. Cuando Musa s.a.s. bajó, le dijo que su petición sería aceptada siempre que pidiera para su vecino lo mismo que pedía para él. El hombre dijo: “No lo tendré con tal que no lo tenga mi vecino”. Esto que suena de lo más sucio y duro es de lo más común. Shaytán disfruta con esta actitud del orgullo, de la gente que no admite que los demás tengan lo que ellos, de la gente que no admite el bien para los otros. El remedio es desear para los demás lo mejor, aunque tengan más que nosotros hay que desearles lo mejor y más.

Nadie puede hacerse bueno si no es por este camino. Las Tariqats se han hecho para esto, para educar y transformar a las personas. Por ejemplo, los Mevlevi hacían encuentros con la gente para escuchar sus problemas y aconsejarles buenas cosas. Les escuchaban y les daban amor. Hoy en día esto ya no lo hacen ni por dinero, es muy difícil encontrar gente así.

---

### Sendero de Corazones, Nuestro Camino...

La Fragancia, que nos envuelve en el Anhelado por el Amor Real, el Aroma que proviene de la Profunda Intimidad, donde no existe nada más que Quien Existe, donde se llega si nos dejamos llevar, donde se Vive si nos atrevemos a morir antes de morir, donde se Es sin ser, donde se funden el Amor con el AMOR.

Alhamdulillah

---

Colaboraron en esta edición  
Amal Cuervo Arango - María Laura Zabionok - Ahmad Salim Piritto - Abdullah Fernández

---